**ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «Україна»**

**Полтавський КОЛЕДЖ УНІВЕРСИТЕТУ «Україна»**

**Циклова комісія Правознавство**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор

з навчально-виховної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Р.І. Шаравара[[1]](#footnote-1)

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ р.

## СИЛАБУС

## навчальної дисципліни

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_ Зарубіжна література

 (шифр і назва навчальної дисципліни)

освітня програма

 (назва освітньої програми)

освітнього рівня молодший спеціаліст

 (назва освітнього рівня)

Обсяг кредитів: \_\_

Форма підсумкового контролю: \_\_\_

**Полтава 2020 рік**

|  |
| --- |
| **ІНФОРМАЦІЯ** **ПРО ВИКЛАДАЧА ТА ДОПОМІЖНИХ ОСІБ** |
| Викладач | *Нагорна Поліна Едуардівна, старший викладач кафедри філології та соціально-гуманітарних дисциплін* |
| Канали комунікації | *0664678735**Polina\_bondar@ukr.net* |
| Матеріали до курсу розміщені на сайті Інтернет-підтримки навчального процесу <http://vo.ukraine.edu.ua/> за адресою | *https://vo.uu.edu.ua/course/view.php?id=7909* |

# ПЕРЕДРЕКВІЗИТИ:

Українська мова та література, Історія, англійська мова

# ПОСТРЕКВІЗИТИ:

Всесвітня історія, іноземні мови

**МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:** розвиток та соціалізація учнів, формування їхньої національної свідомості, загальної культури, світоглядних орієнтирів, екологічного стилю мислення і поведінки, творчих здібностей, дослідницьких навичок і навичок життєзабезпечення.

**ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:**

* розвиток мотивації до читання творів зарубіжної літератури;
* поглиблення знань учнів про літературу як мистецтво слова;
* засвоєння за допомогою художньої літератури історії, культури, моральних та естетичних цінностей інших народів;
* формування духовного світу учнів, їхніх світоглядних переконань, громадянських якостей;
* утвердження за допомогою засобів художньої літератури національних і загальнолюдських цінностей;
* розвиток умінь вільно спілкуватися в різних ситуаціях, формулювати й обстоювати власну думку, вести полеміку, оцінювати життєві явища та виражати ставлення до моральних, суспільних проблем, відображених у класичних і сучасних творах.

# ПЕРЕЛІК ЗАГАЛЬНИХ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА

1) спілкування державною мовою; 2) спілкування іноземними мовами; 3) математична компетентність; 4) компетентності в природничих науках і технологіях; 5) інформаційно-цифрова компетентність; 6) уміння вчитися; 7) ініціативність і підприємливість; 8) соціальна та громадянська компетентності; 9) обізнаність та самовираження у сфері культури; 10) екологічна грамотність і здорове життя.

**ПЕРЕЛІК СПЕЦІАЛЬНИХ (ФАХОВИХ) ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА**

* формування власної траєкторії навчання;
* концентричне розширення компетентностей (крок за кроком нарощування знань, умінь, навичок);
* зв’язок навчального процесу із сучасним життям;
* настанова на самостійне мислення і творче самовираження учнів;
* оцінка й самооцінка діяльності;
* виявлення перспективи вивчення предмета;

**ПЕРЕЛІК ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА**

– розуміння літератури як невід’ємної частини національної й світової художньої культури;

– усвідомлення специфіки літератури як мистецтва слова, її гуманістичного потенціалу та місця в системі інших видів мистецтва;

– знання літературних творів, обов’язкових для текстуального вивчення та варіативних (за вибором учителя та учнів), осягнення творів у єдності змісту та форми, виокремлення складників та художніх особливостей творів (на рівні сюжету, композиції, образів, поетичної мови, жанру тощо);

– усвідомлення ключових етапів і явищ літературного процесу різних країн, зіставлення з українським літературним процесом;

**СТРУКТУРА ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Тематичний план**

|  |  |
| --- | --- |
| **Очікувані результати** **навчально-пізнавальної діяльності учнів****(за розділами)** | **Зміст навчального матеріалу** |
| **ВСТУП****ОРИГІНАЛЬНА І ПЕРЕКЛАДНА ЛІТЕРАТУРА В СУЧАСНОМУ СВІТІ (*1 год.*)**  |
| ***Учень / учениця*****Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****розуміє* значення художньої літератури для розвитку суспільства та особистості;*знає* особливості художнього перекладу, його різновиди;***Діяльнісний компонент****з’ясовує* сутність діалогу автора й читача, діалогу культур у процесі читання художньої літератури; *уміє користуватися* фондами бібліотек, зокрема електронних мережевих бібліотек; ***Ціннісний компонент****усвідомлює* духовні цінності,утілені у творах літератури й мистецтва;**Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****тлумачить* поняття «автор», «читач», «діалог культур», «оригінал», «художній переклад»;***Спілкування іноземними мовами****знає* вислови зарубіжних митців про літературу й культуру іноземною мовою (за умови володіння нею);***Математична компетентність***на підставі прочитаного *виокремлює* головну та другорядну інформацію; ***Інформаційно-цифрова компетентність****знає* електронні сайти українських бібліотек, *використовує* їху процесі навчання й читання художньої літератури; *створює* електронну продукцію (презентації, буктрейлери тощо)для популяризаціїулюблених книжок; ***Уміння вчитися****використовуює* різні джерела довідкової інформації (словники, енциклопедію, он-лайн ресурси) для отримання нових знань; ***Соціальна та громадянська компетентності****толерантно ставиться* до культурних надбань інших народів; ***Обізнаність та самовираження у сфері культури****усвідомлює* роль художньої літератури для світового культурного поступу; ***Екологічна грамотність і здорове життя****розуміє* значення читання художньої літератури для духовного здоров’я людини як спосіб протидії насильству, агресії та іншим негативним явищам сучасного світу.  | Значення художньої літератури для людини й людства XXI ст. Формування читача в епоху цифрових технологій. Оригінали й переклади художніх творів, їхня роль у розвитку особистості. Перекладна література як важливий складник вітчизняної культури й чинник формування української нації. ***(ТЛ)*** *Автор, читач, художній переклад, діалог культур.* ***(ЛК)*** *Використання Інтернету для розширення кола читання.* ***(УС)*** *Українські бібліотеки. Електронні ресурси українських бібліотек.* ***(ЕК)*** *Відмінності перекладного твору від оригінального.* ***(МЗ)*** *Інформатика, художня культура.*  |
| **ЗОЛОТІ СТОРІНКИ ДАЛЕКИХ ЕПОХ (*7 год.)*** |
| ***Учень / учениця*****Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****дає стислу характеристику* літератури античності та Відродження***;****називає* видатних представників античної та ренесансної культур;*знає* основні відомості про Гомера, Данте і В. Шекспіра;*розуміє* вплив творчості Гомера, Данте і В. Шекспіра на українську літературу й світовий літературний процес;*дає загальну характеристику* змісту творів;*називає* імена відомих українських перекладачів творів античності й Відродження;***Діяльнісний компонент****аналізує* ідейно-тематичний зміст, сюжет, особливості композиції, проблематику поем «Одіссея» та «Божественна комедія» (за прочитаними уривками), трагедії «Гамлет»;*визначає* міфологічні, пригодницькі й побутові елементи в «Одіссеї»;*характеризує* стиль гомерівської оповіді, концепцію світу і людини в «Божественній комедії», образи Одіссея і Гамлета, жанрову своєрідність творів;*висловлює* ставлення до літературних персонажів;*аргументує,* чому образ Гамлета став «вічним»;*визначає* провідні мотиви трагедії «Гамлет», роль монологів у розкритті образу головного героя; *узагальнює* результати аналізу творів, свої знання про літературу античності й Відродження;***Ціннісний компонент****обговорює* філософсько-етичні проблеми, порушені у творах;*висловлює судження* щодо проблем праведного благочестивого життя (за «Божественною комедією») та морального вибору в житті людини (за трагедією «Гамлет»);*оцінює* чинники (цінності, ідеали, стани) духовного життя і вчинків літературних персонажів;*робить висновки* про значення прочитаних творів для світового культурного поступу в цілому і розвитку українського культурного середовища зокрема.**Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****тлумачить* поняття «трагедія», «міф», «епічна поема», «вічний образ»;*збагачує* власнемовлення крилатими висловами з «Одіссеї» та «Гамлета»;***Спілкування іноземними мовами****читає* уривок із трагедії «Гамлет» англійською мовою (за умови володіння цією мовою); *порівнює* уривки оригіналу та перекладу трагедії «Гамлет» (за умови володіння англійською мовою);***Математична компетентність****установлює* причиново-наслідкові зв’язки між подіями твору;***Інформаційно-цифрова компетентність****застосовує* цифрові технології для пошуку необхідної інформації;*створює* електронну продукцію (презентації, афіші тощо)для популяризаціїпрочитаних творів; ***Уміння вчитися****використовує* різні види читання (повільне, виразне, коментоване, повторне, вибіркове);*здійснює* самооцінювання результатів власної діяльності, рефлексію, зіставляючи свої погляди з поглядами головних персонажів трагедії «Гамлет»;***Соціальна та громадянська компетентності****визначає*у творах актуальні соціальні проблеми та ідеї;*оцінює* стосунки Гамлета і зображеного у шекспірівській трагедії соціуму;*висловлює думку* щодо порушених у прочитаних творах соціальних проблем;***Обізнаність та самовираження у сфері культури****сприймає*прочитані твори в контексті відповідної доби й сучасної культурної ситуації;*аналізує та інтерпретує* твори в аспекті національної культури та загальнолюдських цінностей; *усвідомлює* роль античності і Відродження в розвитку української і світової культури. | **Стародавня Греція**Етапи й шедеври античності (огляд). **Гомер (приблизно VIII ст. до н. е.). «Одіссея» (1-2 уривки за вибором учителя)**Міфологічні, пригодницькі й побутові елементи в «Одіссеї». Уславлення людського розуму, вірності, винахідливості й допитливості. Засудження беззаконня, насильства й несправедливості та самовпевненості й марнославства. Образ Одіссея. **Італія**Специфіка італійського Відродження, його основні етапи, представники.**Данте Аліґ’єрі (1265 – 1321)**. **«Божественна комедія» (Пекло, І, V).** Роль Данте Аліґ’єрі в історії європейської культури. Поема «Божественна комедія» як філософсько-художній синтез середньовічної культури й утілення ідей раннього Відродження. Особливості композиції поеми. Концепція світу й людини. Алегоричний зміст образів та епізодів. Жанрова своєрідність твору.**Англія**Ренесанс в Англії. Здобутки й представники.**Вільям Шекспір (1564** – **1616)**. **«Гамлет».** Здобутки драматургії В. Шекспіра. Філософські та моральні проблеми в трагедії «Гамлет». Провідні мотиви твору. Художній простір (*данське королівство* як символ). Гамлет – вічний образ світової літератури. Багатогранність шекспірівських характерів. Відкритість твору в часі, його рецепція та інтерпретації в наступні епохи.  ***(ТЛ)*** *Міф, епічна поема, вічний образ, трагедія.* ***(ЛК)*** *Утілення поем Гомера і Данте, трагедії В. Шекспіра у творах мистецтва.* ***(УС)*** *Українські переклади творів. Уплив літератури античності й Відродження на українську літературу. Гомерівські, дантівські й шекспірівські мотиви у творчості українських поетів.* ***(ЕК)*** *Порівняння образів, оригіналу й перекладу (фрагментів – за умови володіння учнями іноземною мовою).* ***(МЗ)*** *Історія, художня культура.*  |
| **ПРОЗА Й ПОЕЗІЯ ПІЗНЬОГО РОМАНТИЗМУ ТА ПЕРЕХОДУ ДО РЕАЛІЗМУ XIX СТ. (*6 год.*)**  |
| ***Учень / учениця*****Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****розуміє* особливості розвитку романтизму, специфіку його течій у національних літературах і творчості митців; *знає* українських перекладачів та українські переклади прочитаних творів, *визначає* в них засоби художньої виразності; ***Діяльнісний компонент****виявляє* жанрові ознаки прочитаних творів; *визначає* особливостівзаємодії різних елементів (романтичних і реалістичних) у творах письменників; *аналізує* провідні теми, проблеми, мотиви творів; *коментує, характеризує, інтерпретує* образи персонажів та засоби їх створення; *виявляє* особливості індивідуального стилю митців; *зіставляє* образи, засоби виразності; *виявляє* традиції й новаторство митців на тлі літературного процесу;  ***Ціннісний компонент****висловлює* власну думку щодо порушених у творах проблем; *усвідомлює* гуманістичні цінності доби романтизму (пріоритет особистості, свободи, мистецтва, людських почуттів та ін.); **Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****пояснює сутність* понять і фактів, пов’язаних із розвитком романтизму;*бере участь у дискусії* стосовно проблем, порушених у творах;***Спілкування іноземними мовами****читає тексти (уривки)* іноземною мовою (за умови володіння нею);*порівнює* оригінали й переклади (у фрагментах);***Математична компетентність****складає таблиці, схеми* на підставі прочитаних творів; *установлює* причиново-наслідкові зв’язки подій та образів; ***Компетентності в природничих науках і технологіях***самостійно *знаходить і систематизує* інформацію про літературні твори та явища; ***Інформаційно-цифрова компетентність****використовує* цифрові технології для розширення уявлень про творчість письменників; ***Соціальна та громадянська компетентності****виявляє* соціальні явища, які знайшли відбиток у творах, *аналізує* авторську позицію щодо соціальних проблем; *оцінює* стосунки романтичних героїв і соціуму; *усвідомлює* цінність активної життєвої позиції;***Обізнаність та самовираження у сфері культури****розглядає* твори письменників на тлі історико-літературного процесу, у зв’язках з історією культури;***Екологічна грамотність і здорове життя****з’ясовує* роль пейзажів у творах романтизму, *визначає* ставлення представників романтизму до природи.  | Специфіка переходу від романтизму до реалізму. **Німеччина**Романтизм у Німеччині. **Ернст Теодор Амадей Гофман (1776 – 1822)**. **«Крихітка Цахес на прізвисько Цинобер».** Е. Т. А. Гофман як представник гротескної течії романтизму. Віхи мистецького шляху. Протиставлення філістерів та ентузіастів як провідний конфлікт творчості Е. Т. А. Гофмана. Особливості сюжету й композиції повісті «Крихітка Цахес на прізвисько Цинобер». Гротескні образи. Викривальний зміст твору. Символіка. **Росія**Школа «чистого мистецтва» в російській поезії. Лірика Ф. М. Тютчева (1803 – 1873) й А. А. Фета (1820 – 1892) (огляд). Художня довершеність творів. **США**Розвиток романтизму в США, видатні представники.**Волт Вітмен (1819 – 1892)**. **«Листя трави» (1-2 уривки за вибором учителя).**Місце В. Вітмена в літературному процесі США. Особливості світобачення митця. Зв’язок збірки «Листя трави» з історією та життям Америки. Тематика, проблематика, композиція збірки «Листя трави». Образ ліричного героя. Символи. Традиції й художнє новаторство В. Вітмена.  ***(ТЛ)*** *Гротеск, фантастика, соціальна сатира, психологізм, верлібр.* ***(ЛК)*** *Утілення образів літературних творів у різних видах мистецтва.* ***(УС)*** *Майстерність українських перекладачів ліричних творів. Уплив В. Вітмена на українську поезію.* ***(ЕК)*** *Зіставлення оригіналів і перекладів.* ***(МЗ)*** *Історія, українська мова, художня культура.*   |
| **РОМАН XIX СТ. (*6 год.)*****(1-2 твори за вибором учителя)**  |
| ***Учень / учениця*****Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****знає* історію формування жанру роману у світовій літературі, його різновиди;*розуміє* специфіку розвитку роману в XIX ст., *називає* його жанрові ознаки; ***Діяльнісний компонент****виявляє* ознакитиповості образів у реалістичному романі;*характеризує й порівнює* романні образи у зв’язках із дійсністю, середовищем, світоглядними шуканнями митців; на підставі прочитаних творів *виокремлює* ознаки різновидів;*зіставляє* образи персонажів;***Ціннісний компонент****висловлює судження* щодопорушених у романах проблем;*дає оцінку* героям, використовуючи навички критичного мислення; **Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****пояснює* суть поняття «роман»;***Спілкування іноземними мовами****читає* тексти (уривки)іноземною мовою (за умови володіння нею);***Математична компетентність****установлює* причиново-наслідкові зв’язкиміж типовими характерами й типовими обставинами їх формування; ***Компетентності в природничих науках і технологіях****коментує* та *аналізує* різні інтерпретації та оцінки критиків щодо прочитаних романів;***Інформаційно-цифрова компетентність****використовує* цифрові технологіїдля створення презентацій за прочитаними творами; ***Уміння вчитися****використовує* словники, довідникидля здобуття теоретичних знань про розвиток жанру роману; ***Ініціативність і підприємливість****Створює* обкладинку або рекламуулюбленого роману, коментує свій задум; ***Соціальна та громадянська компетентності****аналізує* вплив соціуму на особистість*;**висловлює власну думку* щодо суспільних і моральних питань, порушених у прочитаних творах;***Обізнаність та самовираження у сфері культури****зіставляє* прочитані твори з екранізаціями, ілюстраціями тощо, *критично оцінює* їх; *визначає* особливості культури, які знайшли відбиток у романах XIX ст. | Роман як жанр літератури, його формування і провідні ознаки. Різновиди роману XIX ст., національна своєрідність. **Стендаль (Марі Анрі Бейль, 1783 – 1842)**. **«Червоне і чорне».** **Густав Флобер (1821 – 1880)**. **«Пані Боварі».****Федір Михайлович Достоєвський (1821 – 1881**). **«Злочин і кара».****Оскар Вайльд (1854 – 1900)**. **«Портрет Доріана Грея».****(2 твори за вибором учителя)****Франція****Стендаль (Марі Анрі Бейль, 1783 – 1842)**. **«Червоне і чорне».**Творчий шлях письменника, його внесок у скарбницю психологічної прози XIX ст. Конфлікт молодої людини та суспільства в романі «Червоне і чорне». Образ Жульєна Сореля. Зображення соціального середовища у творі. Символіка. **Густав Флобер (1821 – 1880)**. **«Пані Боварі».**Значення Г. Флобера для розвитку реалізму. Конфлікт романтичних ілюзій та дійсності в романі «Пані Боварі». Сюжет і композиція роману. Зображення суспільства. Еволюція Емми Боварі. Образи обивателів. Об’єктивний стиль Г. Флобера. Психологічні деталі. Боварізм як суспільно-психологічне явище. **Росія****Федір Михайлович Достоєвський (1821 – 1881**). **«Злочин і кара».**Значення Ф. М. Достоєвського для розвитку соціально-філософського і психологічного роману. Наслідування митцем традицій М. В. Гоголя. Сюжет роману «Злочин і кара», зумовлений рухом свідомості головного героя. «Теорія» Раскольнікова, її сутність і проблемність. Система персонажів. Біблійні мотиви. Особливості індивідуального стилю письменника. Поліфонізм твору. **Англія****Оскар Вайльд (1854 – 1900)**. **«Портрет Доріана Грея».**Ідейно-естетичні погляди і творчий шлях митця. Проблема краси й моралі в романі «Портрет Доріана Грея». Система образів. Еволюція головного героя. Роль фантастики у творі. Символіка. Традиції і новаторство О. Вайльда в жанрі роману. ***(ТЛ)*** *Роман та його різновиди, індивідуальний стиль.* ***(ЛК)*** *Екранізації романів XIX ст.* ***(УС)****Іван Франко про розвиток роману в європейських літературах.* ***(ЕК)*** *Зіставлення образів персонажів.* ***(МЗ)*** *Історія, художня культура.* |
| **ПЕРЕХІД ДО МОДЕРНІЗМУ. ВЗАЄМОДІЯ СИМВОЛІЗМУ Й ІМПРЕСІОНІЗМУ В ЛІРИЦІ (*4 год.*)****(4-5 творів за вибором учителя)**  |
| ***Учень / учениця*** **Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****розповідає* про зміну світоглядних та естетичних засад літератури й мистецтва на межі XIX**–**XX ст.; *називає* характерні ознаки модерністських течій і явищ у художніх творах;*знає* основні віхи життя і творчості митців, риси їхнього індивідуального стилю;***Діяльнісний компонент****аналізує* ліричні твори (цілісно і у фрагментах); *виявляє* у творах письменників провідні проблеми, теми, мотиви;*виокремлює* символи, *пояснює* їхній асоціативний зміст;  *розкриває* зв’язок романтизму і модернізму (на ранньому етапі модернізму), реалізму і модернізму (на зрілому етапі модернізму); *характеризує* взаємодію імпресіонізму та символізму в ліриці кінця XIX – початку XX ст.; *обговорює* проблему призначення мистецтва й митця; *висловлює* власні думки щодо впливу французького символізму на розвиток української поезії; ***Ціннісний компонент****сприймає й розуміє* естетику образного слова;*висловлює судження* щодо художньої цінності прочитаних творів, образів ліричних героїв; **Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****знає* та *інтерпретує* українські переклади творів поетів; ***Спілкування іноземними мовами****читає* й *інтерпретує* оригінали віршів іноземною мовою (за умови володіння нею); ***Математична компетентність****визначає* у прочитаних творах символи*, створює* їхні графічні зображення, *тлумачить* їх*;* ***Компетентності в природничих науках і технологіях****cкладає тези* (лекції вчителя чи власного виступу); ***Інформаційно-цифрова компетентність****здійснює* (за допомогою цифрових технологій) пошуково-дослідницьку діяльність у літературній царині (збирання відомостей про письменників, систематизація фактів, аналіз окремих літературних явищ, підготовка повідомлення, презентації тощо);***Уміння вчитися****використовує* літературознавчі словники, енциклопедії та інші види джерел; ***Ініціативність і підприємливість****навчається* цінувати власну свободу, ініціативність, *обстоює* власні позиції; ***Соціальна та громадянська компетентності****доводить* значення краси мистецтва для розвитку особистості сучасної людини й світу; ***Обізнаність та самовираження у сфері культури****усвідомлює* зв’язок літератури й живопису, літератури й музики на етапі раннього модернізму (імпресіонізм, символізм);***Екологічна грамотність і здорове життя****визначає* засоби художньої виразності для створення пейзажів у ліриці й образотворчому мистецтві.  | Модернізм як літературно-мистецький напрям кінця XIX – початку XX ст. Течії раннього модернізму: символізм, імпресіонізм, неоромантизм. **Франція****Шарль Бодлер (1821** – **1867). «Квіти зла» («Альбатрос», «Відповідності», «Вечорова гармонія»).** Ш. Бодлер – пізній романтик і зачинатель модернізму. Збірка «Квіти зла» (загальна характеристика). Образи, символи, особливості поетичної мови у віршах Ш. Бодлера. Теоретичні засади й художні відкриття поезії французького символізму. Взаємодія символізму й імпресіонізму в ліриці. **Поль Верлен (1844** – **1896). «Поетичне мистецтво», «Осіння пісня».** Естетичні погляди поета у вірші «Поетичне мистецтво». Зображення пейзажів природи і душі в «Осінній пісні». Сугестивність, музичність, живописність лірики. **Артюр Рембо (1854-1891). «Голосівки», «Моя циганерія».** Художнє новаторство А. Рембо. Поєднання рис імпресіонізму й символізму в сонеті «Голосівки». Образ ліричного героя у вірші «Моя циганерія». ***(ТЛ)*** *Модернізм, символізм, імпресіонізм, неоромантизм, символ.* ***(ЛК)*** *Імпресіонізм та символізм у різних видах мистецтва.* ***(УС)****Ранні течії модернізму в українській літературі. Українські перекладачі творів зарубіжної літератури кінця XIX* – *початку XX ст.****(ЕК)*** *Зіставлення особливостей стилів митців.* ***(МЗ)****Українська література, художня культура.*  |
| **ДРАМАТУРГІЯ КІНЦЯ XIX – ПОЧАТКУ XX СТ. (*3 год.*)** |
| ***Учень / учениця*** **Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****розуміє* сутність кардинальних змін у драматургії на межі XIX*–*XX ст., ідейних та естетичних шукань представників «нової драми»; *знає* й *коментує* перебіг сюжету, розвиток дії (зовнішньої та внутрішньої); ***Діяльнісний компонент****виокремлює* новаторські риси в прочитаному творі; *виявляє* жанрові ознаки твору, *розкриває* особливості взаємодії різних елементів у них; *з’ясовує* значення символів у п’єсі; *зіставляє* розвиток європейської та української драми на межі XIX*–*XX ст.;*висловлює* погляди щодо особливостей «нової драми», а також прочитаних творів;  ***Ціннісний компонент****висвітлює* актуальні проблеми, порушені у творі, *інтерпретує* їх на підставі власного досвіду, у проекції на сучасність;**Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****пояснює* значення назви твору у зв’язку з його ідейно-художнім змістом***Математична компетентність****установлює* причиново-наслідкові зв’язки між мотивами та діями героїв;***Компетентності в природничих науках і технологіях****знаходить* у творі образи та символи, пов’язані зі світом природи та людської діяльності, *розкриває* їхній зміст і роль у тексті; ***Інформаційно-цифрова компетентність****складає* план тексту (простий, складний, цитатний);***Уміння вчитися****використовує* додаткову літературу, пошукові системи для отримання нових знань;***Ініціативність і підприємливість****пропонує* власні ідеї щодо розв’язання питань, порушених у творах «нової драми»;***Соціальна та громадянська компетентності****усвідомлює* взаємозв’язок між розвитком суспільства і літературою;***Обізнаність та самовираження у сфері культури****зіставляє* літературні твори з їхніми екранізаціями та театральними виставами*;* *розкриває* внесок митців у розвиток національної та світової культури. | Зміни в драматургії на межі XIX*–*XX ст. **Бельгія****Моріс Метерлінк (1862 – 1949).** **«Синій птах».**М. Метерлінк як теоретик і практик «нової драми». Концепція символістського театру. Ідея одухотворення життя й відновлення втрачених зв’язків у драмі-феєрії «Синій птах». Особливості розвитку сюжету. Роль фантастики. Символіка образів. Трактування фіналу. ***(ТЛ)*** *«Нова драма», дія (зовнішня і внутрішня), символ, підтекст, драма-феєрія.* ***(ЛК)*** *Екранізації й театральні вистави за драматичними творами кінця XIX-XX ст.* ***(УС)*** *Видатні представники «нової драми» в Україні.* ***(ЕК)*** *Ознаки казки в драмі «Синій птах» М. Метерлінка. Порівняння драм «Синій птах» М. Метерлінка і «Лісова пісня» Лесі Українки.* ***(МЗ)*** *Українська література, художня культура*.  |
| **СУЧАСНА ЛІТЕРАТУРА В ЮНАЦЬКОМУ ЧИТАННІ (*2 год.*)****(1-2 твори за вибором учителя та учнів)**  |
| ***Учень / учениця*** **Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****знає* популярних сучасних письменників та їхні твори; *розуміє* зв’язок творчості сучасного письменника з національними традиціями й тенденціями розвитку літератури, *наводить приклади* такого зв’язку в прочитаному творі;*розповідає про* основні події та персонажів прочитаних творів;*формулює* критерії художності;***Діяльнісний компонент****розрізняє* твори класичної та масової літератури;*аналізує й інтерпретує* прочитані твори сучасності; *визначає* особливості індивідуальних стилів митців (на прикладі прочитаних творів);***Ціннісний компонент****висловлює судження* щодо порушених у творах питань та художніх образів;*робить висновки* про національне та загальнолюдське значення прочитаних творів;*критично оцінює* твори масової літератури; **Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****висловлює враження* щодо прочитаного зв’язною українською мовою; ***Спілкування іноземними мовами****користується* іноземними порталами й виданнями сучасної літератури (за умови володіння іноземною мовою);***Математична компетентність****виявляє здатність* до абстрактного мислення (на різних етапах роботи з твором);*установлює* причиново-наслідкові зв’язки між подіями художнього твору, етапами еволюції героя (героїні), змінами ставлення до нього (неї) інших персонажів;***Компетентності в природничих науках і технологіях****Здійснює* пошукову діяльність, словесно оформлює результати дослідження;*критично оцінює* результати людської діяльності в природному середовищі, відображені у творах літератури;*застосовує* різні види інформації та читання;***Інформаційно-цифрова компетентність****використовує* інтернет-ресурси для отримання нових знань;*складає дописи* в соціальних мережах щодо прочитаних творів;*використовує* сайти сучасних зарубіжних письменників, українські та зарубіжні інтернет-ресурси, пов’язані з художньою літературою;***Уміння вчитися****самостійно визначає* власну читацьку траєкторію; ***Ініціативність і підприємливість****створює* рекламу, рецензію улюблених сучасних творів; ***Соціальна та громадянська компетентності****виявляє* актуальні проблеми сучасного світу в прочитаних творах;*аналізує* читацькі інтереси молоді;*усвідомлює* відповідальність за свої вчинки;***Обізнаність та самовираження у сфері культури****сприймає* твори сучасної літератури в контексті культури країни, яку репрезентує художній твір;*порівнює* літературні тексти з їхнім утіленням у кіномистецтві; ***Екологічна грамотність і здорове життя****осмислює* цінність життя;*усвідомлює* переваги й ризики інформаційної доби для особистості.  | **Франція****Ромен Гарі (1914 – 1980). «Повітряні змії».**Французький письменник єврейського походження (Роман Кацев), двічі лауреат Гонкурівської премії. Зображення Другої світової війни у творчості митця. Ідеї миру, людяності, порятунку духовних цінностей. **Бразилія****Паоло Коельйо (нар. 1947).** **«Алхімік».** Значення творчості П. Коельйо для сучасності. Пошуки сенсу буття в романі «Алхімік». Поняття «своя доля», «призначення», «мрія душі», «смисл існування». Система образів (пастух Сантьяго, Фатіма, Мельхиседек, Алхімік). Мотиви й образи світової культури у творі. Ознаки роману-притчі. **Швеція****Тумас Йоста Транстремер (1931 – 2015).** Лірика (1-2 твори за вибором учителя)Тумас Йоста Транстремер – лауреат Нобелівської премії, поет, перекладач, прозаїк. Розмаїття тем і жанрів його лірики. Актуальні проблеми сьогодення та образ сучасної людини в поезії Т. Й. Транстремера. **Китай****Мо Янь (Гуань Моє, нар. 1955). «Геній».** Мо Янь – сучасний китайський письменник, лауреат Нобелівської премії з літератури. «Геній» – історія талановитого юнака, який наполегливо шукає спосіб убезпечення людей від руйнівних землетрусів. Гуманістична сутність образу та духовна стійкість героя на шляху до мети. Зміни у сприйманні Цзян Дачжі однокласниками, вплив героя на пробудження їхньої свідомості. Міфологічні алюзії у творі. **Велика Британія****Сью Таунсенд (1946 – 2014). Цикл творів про Адріана Моула (1 за вибором учителя)**Образ молодої людини, її становлення, стосунків зі світом та психологічні проблеми в циклі творів про Андріана Моула. Еволюція головного героя, формування характеру та цінностей. Авторська іронія. Жанр щоденника.  **Ніл Річард МакКіннон Ґейман (нар. 1960). «Чому наше майбутнє залежить від читання»** або **«Кораліна».**Н. Ґейман– англійський письменник-фантаст, автор романів, графічних новел і коміксів. «Чому наше майбутнє залежить від читання»– лекція Н. Ґеймана про важливість читання в житті людини. Проблематика повісті «Кораліна» (моральний вибір людини, стосунки батьків і дітей та ін.). Особливості стилю автора (чарівні елементи, дзеркальність образів, динамізм оповіді, іронія та ін.). Допитливість, сміливість, сила духу Кораліни. Символіка твору. **Польща****Йоанна Яґелло (нар. 1974). «Кава з кардамоном».**Й. Яґелло – польська письменниця, авторка творів для дітей та молоді. «Кава з кардамоном»: Синтез підліткової повісті (стосунки в родині, перше кохання) та детективу (розгадування сімейної таємниці). Проблема батьків і дітей. Образ головної героїні. Мова твору.  ***(ТЛ)*** *Класична і масова література. Художність.* ***(ЛК)*** *Бібліотечні та інтернет-ресурси, використання їх для збагачення кола читання, розвитку навичок творчої роботи з книжкою. Взаємодія різних видів мистецтва (кіно і література та ін.), комп’ютерних технологій і літератури.****(УС)*** *Сучасні українські літературно-художні видання, інтернет-портали творів зарубіжної літератури.****(ЕК)*** *Трансформація тем, мотивів, образів, поетикальних засобів класики в сучасній літературі.* ***(МЗ)*** *Художня культура.* |
| **ПІДСУМКИ (1 год.)** |
| ***Учень / учениця*** **Предметні компетентності*****Знаннєвий компонент****знає* ідейно-художній зміст літературних творів у контексті розвитку культури й суспільства;*розуміє* зміст прочитаного; *називає* літературні факти, явища, твори, імена письменників, перекладачів тощо;*пояснює* значення перекладної літератури для розвитку національного письменства та української нації загалом;***Діяльнісний компонент****розпізнає* літературні факти, явища, напрями, течії, жанри, стилі;*розрізняє* засоби художньої виразності, індивідуальні стилі митців;*описує* персонажів, їхні риси, поведінку, умови життя, соціально-культурний контекст; ***Ціннісний компонент****усвідомлює* значення художньої літератури для сучасної людини й суспільства; **Ключові компетентності*****Спілкування державною мовою****тлумачить* літературознавчі поняття, вивчені в 10 класі;***Спілкування іноземними мовами****читає* і *розуміє* художні тексти іноземною мовою (за умови вивчення відповідної іноземної мови в школі); ***Математична компетентність****виокремлює* головну та другорядну інформацію;***Інформаційно-цифрова компетентність****створює* електронну продукцію (презентації, афіші, обкладинки тощо)для популяризаціїпрочитаних творів;***Уміння вчитися****використовує* різні джерела довідкової інформації (словники, енциклопедії, он-лайн ресурси); ***Ініціативність і підприємливість****презентує* власні ідеї та ініціативи переконливо й грамотно, використовуючи доцільні мовні засоби;***Соціальна та громадянська компетентності****виявляє* в літературних творах суспільно-історичний контекст, актуальні соціальні проблеми та ідеї, приклади громадянських якостей в образах персонажів;***Обізнаність та самовираження у сфері культури****сприймає* твори літератури в контексті культури доби;*аналізує* та *інтерпретує* літературні твори зарубіжних авторів в аспекті національної культури та загальнолюдських цінностей;***Екологічна грамотність і здорове життя****розуміє* значення читання художньої літератури для духовного здоров’я людини.  | Узагальнення і систематизація навчального матеріалу.  |
| **Для вивчення напам’ять**В. Шекспір «Гамлет» (один із монологів Гамлета за вибором учителя), В. Вітмен (1 уривок за вибором учня), П. Верлен (1 вірш за вибором учня). |

**ФОРМИ І МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

Семінари, практичні заняття, ділові ігри, творчі проєкти, презентації, онлайн-вправи

# РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

**Основна**

1. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. [за ред. М. Зубрицької]. – Львів, 2001.
2. БандураО. Теорія літератури в тезах, дефініціях, таблицях: Навчальний довідник / О. Бандура, Г. Бандура. – К., 2008.
3. Блум Г. Західний канон: книги на тлі епох / Г. Блум; [пер. з англ. під загальною редакцією Р. Семківа]. – К., 2007.
4. Волошина Н. Й. Наукові основи методики літератури: Посібник / Н. Й. Волошина, О. М. Бандура, О. А. Гальонка та ін.; [за ред. Н. Й. Волошиної] – К., 2002.
5. Волощук Е. Технэ майевтике: Теория и практика анализа литературного произведения / Е. Волощук, Б. Бегун  // Тема. – 1997. – № 1–2.
6. Галич О. А. Теорія літератури: підручник для студ. філол. спец. вищ. навч. закладів / О. А. Галич, В. М. Назарець, Є. М. Васильєв. 4-те вид., стереотип. – К., 2008
7. Давиденко Г. Й. Історія зарубіжної літератури XX ст. : навчальний посібник / Г. Й. Давиденко, Г. М. Стрельчук, Н. І. Гринчак. – К., 2011.
8. Денисова Т. Історія американської літератури ХХ століття : навч. посібник / Т. Денисова. – К., 2012.
9. Дичківська І. Інноваційні педагогічні технології / І. Дичківська. – К., 2004.
10. Зарубіжна література XIX століття: посібник [за ред. О. М. Ніколенко, В. І. Мацапури]. – К., 1999.
11. Зарубіжна література XX століття: Посібник [за ред. О. М. Ніколенко, Т. М. Конєвої]. – К., 1998.
12. Затонский Д. Модернизм и постмодернизм. Мысли об извечном коловращении изящных и неизящных искусств /Д В. Затонский. – Харьков, 2000. – 259 с.
13. Зубрицька М. Homo legens: читання як соціокультурний феномен / М. Зубрицька. – Львів, 2004.
14. Ильин И. П. Постмодернизм от истоков до конца столетия: эволюция научного мифа / И. П. Ильин. – М., 1998.
15. Ісаєва О. О. Вивчення літератури в цифрову епоху: про реалії сьогодення і перспективи в майбутньому / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в школах України. – 2016. – № 1 (415).
16. Ісаєва О. О. Вивчення літератури під час гібридної війни / О. О. Ісаєва // Зарубіжна література. – 2017. – № 21 (774).
17. Ісаєва О. О. Теорія і технологія розвитку читацької діяльності старшокласників у процесі вивчення зарубіжної літератури : монографія / О. О. Ісаєва. – К., 2003.
18. Ісаєва О. О. Формування сучасного читача засобами медіаосвіти / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в сучасній школі. – 2013. – № 2.

**Допоміжна**

1. Назаров В. Курс юридического перевода по англо-американскому торговому праву / В. Назаров. – М.: Инфосерв, 1994. – 414 с.

2. Израилевич Е. Е. Деловая корреспонденция и документация на английском языке / Израилевич Е. Е. – М.: ЮНВЕС, 2001. – 496 с.

**КОНТРОЛЬ І ОЦІНКА ЯКОСТІ НАВЧАННЯ**

|  |  |
| --- | --- |
| Оцінювання досягнень студента | *Результати навчальної діяльності студентів оцінюються за 100 бальною шкалою в кожному семестрі окремо.**За результатами поточного, модульного та семестрового контролів виставляється підсумкова оцінка за 100-бальною шкалою, національною шкалою та шкалою ECTS.**Модульний контроль: кількість балів, які необхідні для отримання відповідної оцінки за кожен змістовий модуль упродовж семестру.**Семестровий (підсумковий) контроль: виставлення семестрової оцінки студентам, які опрацювали теоретичні теми, практично засвоїли їх і мають позитивні результати, набрали необхідну кількість балів.**Загальні критерії оцінювання успішності студентів, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», подано в таблиці нижче.**Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних, лабораторних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.**Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп’ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.**Реферативні дослідження та есе, які виконує студент за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на семінарських заняттях.* *Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.* |

**Загальна оцінка з дисципліни: шкала оцінювання національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оцінка за 100-бальною системою** | **Оцінка за національною шкалою** | **Оцінка за шкалою ECTS** |
| **екзамен** | **залік** |
| **90 – 100** | *відмінно* | **5** | *зараховано* | **A** | *відмінно* |
| **82 – 89** | *добре* | **4** | **B** | *добре (дуже добре)* |
| **75 – 81** | *добре* | **4** | **C** | *добре*  |
| **64 – 74** | *задовільно* | **3** | **D** | *задовільно*  |
| **60 – 63** | *задовільно* | **3** | **Е** | *задовільно (достатньо)*  |
| **35 – 59** | *незадовільно* | **2** | *не зараховано* | **FX** | *незадовільно з можливістю повторного складання* |
| **1 – 34** | *незадовільно* | **2** | **F** | *незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оцінка** | **Критерії оцінювання** |
| ***«відмінно»*** | Ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності в розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь. |
| ***«добре»*** | Ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки. |
| ***«задовільно»*** | Ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність із основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою. Можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача. |
| ***«незадовільно»*** | Виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення закладу вищої освіти без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни. |

**ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ**

|  |  |
| --- | --- |
| Крайні терміни складання та перескладання дисципліни | *Перескладання здійснюється відповідно до графіка* |
| Правила академічної доброчесності | *Перевірка навчальних робіт на плагіат (згідно Положення про академічну доброчесність і Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових, навчально-методичних, кваліфікаційних та навчальних роботах)* |
| Вимоги до відвідування | *Пропущені заняття (лікарняні, мобільність і т.ін.) можна відпрацювати, виконавши всі завдання, зазначені в інструкціях до практичних занять, переслати в електронному варіанті на електронну пошту. Здобувачі вищої освіти можуть отримати електронні презентації лекцій і самостійно ознайомитись із матеріалом при об'єктивних причинах пропуску занять.* |

**ПЕРЕВІРЕНО:**

(посада, звання)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

 (підпис) (прізвище та ініціали)

# \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

1. [↑](#footnote-ref-1)